

アパートやマンションを探す時に使われる言葉 Terms used when looking for apartment rooms in Japan

家賃(やちん) Rent	毎月の部屋代 Monthly rent
家主(やぬし) / 賃貸人(ちんたいにん) / 大家(おおや) Owner or Landlord	賃貸物件の持ち主 Owner of the property.
借主(かりぬし) / 賃借人(ちんしゃくにん) Tenant	賃貸物件の借り主 Those who are renting the property.
物件(ぶっけん) Property	賃貸される部屋のこと Room that will be leased.
敷金(しききん) Deposit	契約のとき、家主に預けるお金。退去するとき、家賃の未納分や退去後の内装修繕費に使われる。解約時に修理代を差し引いて残りがあれば返金される。 Deposit paid to the landlord when making a contract. This money is used to reimburse the owner for unpaid rent or repairs required when the tenant leaves the residence.
礼金(れいきん) / 権利金(けんりきん) Reikin / Kenrikin	契約解約時に家主に払う料金。解約時に戻らない。 Key money given to the landlord. It is not returned.
共益費(きょうえきひ) / 管理費(かんりひ) Public Maintenance Fees	共用部分の電気料金や建物の維持、管理に必要な費用。 Fees for shared electricity (hallway lights, etc.) or facilities and administration.
仲介手数料(ちゅうかいてすりょう) Real estate agent's comission	仲介手数料として不動産屋に支払う料金。最大家賃1か月分。 Sum of money paid to the real estate agent. Equivalent to 1 month's rent at most.
更新料(こうしんりょう) Renewal Fee	契約の更新をする時に家主(大家)に支払うお金。 The fee paid to the owner / landlord (in some cases) to renew a contract.
申込金(もうしこみきん) Earnest Money	契約の予約をするとき、不動産のお店に預けるお金。金額は相談して決める。契約成立の場合契約金の一部になり、契約が成立しないときは返金される。申込金を支払うと、その部屋を借りる優先権を持てる。 The fee paid to a real estate agency to reserve an apartment. The amount varies. If the contract is signed, this fee is put towards the rent or other fees. If not, it is returned. If you put down this deposit, you are officially first in line to rent the apartment.
町内会費(ちょうないかいひ) Community association fee	町内の清掃や町内会の維持に使われるお金。 Some neighborhood has residents' associations called "Chonaiikai". They circulate information from public offices to residents. They collect subscriptions for cleaning and care of the nighborhood.
連帯保証人(れんたいほしょうにん) Guarantor	賃貸契約を結ぶ時には連帯保証人が必要になります。連帯保証人とは"賃借人に不測の事態があつて家賃を払えなくなった場合に代わりに責任を引き受け、賃借人になり代わつて家賃を支払う人"です。九州大学の留学生は"留学生住宅保証制度"が使えます。 When signing a contract, you need a guarantor, who is responsible for any unpaid rent or repair costs. Kyushu University students can use "International Student Housing Guarantor System".
保証人代理会社(ほしょうにんだいりがいしゃ) Guarantor Supply Company	保証人システムを代行する会社 A company which will act as guarantor for a fee.
契約期間(けいやくきかん) Contract validity period	日本の賃貸住宅では、通常2年に一度契約の更新を行います。その際家賃の値上げをされることもあります。転居、帰国される場合は、遅くとも解約希望日の1-2か月前に不動産会社や家主に通知しなければなりません。 Usually in Japan, the contract is renewed every two years. The rent may increase at the time of renewal. If you are planning to move out, you must notify the landlord at least 1-2months before the moving date.